



FONDAZIONE IRCCS CA' GRANDA  
OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Atti 1000/2012 – All.

Milano, 3 Dicembre 2012

**AVVISO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN  
CONTRATTO DI COLLABORAZIONE A PROGETTO**  
- Determinazione del Direttore Generale n. 2810 del 30.11.2012

**ART. 1 – AVVISO DI SELEZIONE**

Ai sensi dell'art. 4 del Regolamento approvato con Deliberazione n. 23 del 30.09.2008, la Fondazione intende conferire un contratto di collaborazione a progetto, nell'ambito del progetto finanziato dall'Agency of Health and Consumers (EAHC) dal titolo: "EUHANET: EUROPEAN HAEMOPHILIA NETWORK", da svolgersi presso la U.O.S. Dipartimento per la Diagnosi e la Terapia delle Coagulopatie - U.O. Medicina Interna 2.

Tale attività di ricerca si svolgerà - per un periodo di 18 mesi - nell'ambito del complesso delle attività proprie di detta Unità Operativa, e si articolerà in base a quanto stabilito con la Prof.ssa Flora Peyvandi, responsabile scientifico del progetto.

**ART. 2 – REQUISITI**

Per poter essere ammessi alla selezione per il conferimento dell'incarico di cui al presente bando è necessario essere in possesso dei seguenti titoli di studio:

- diploma di Interprete e Traduzione Simultanea;
- specializzazione in Formazione Manageriale;
- Esperienza nella gestione e coordinazione di gruppi di lavoro internazionali finalizzata alla raccolta dati preferibilmente all'interno di un progetto finanziato da organi pubblici), capacità di intrattenere rapporti di tipo internazionale con tutti i mezzi di comunicazione, redazione di relazioni, verbali e consuntivi relativi all'attività (in lingua inglese); organizzazione di workshop in Italia e all'estero; realizzazione di pubblicazioni e presentazioni divulgative a carattere scientifico (con predilezione per materie quali l'ematologia e la medicina interna); rendicontazioni economiche.

**Mansioni:**

- Gestione del database internazionale PRO-RBDD;
- Gestione dei rapporti con i partner responsabili dell'inserimento dati nel database (un numero compreso tra 20 e 30 centri);
- Stesura di un rapporto finale del lavoro svolto (che farà parte integrante della relazione alla Comunità Europea)

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

L'esclusione della selezione per difetto dei requisiti necessari è disposta con motivato provvedimento e notificata all'interessato.

**ART. 3 – DOMANDE**

I candidati in possesso dei requisiti sopra indicati possono presentare domanda indirizzata a:



ISO 9001  
BUREAU VERITAS  
Certification



ISTITUTO DI RICOVERO E CURA A CARATTERE SCIENTIFICO DI NATURA PUBBLICA D.M.29-12-2004  
via Francesco Sforza, 28 - 20122 Milano - Telefono 02 5503.1 - Fax 02 58304350  
Codice Fiscale e Part. IVA 04724150968



FONDAZIONE IRCCS CA' GRANDA  
OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Atti 1000/2012 – All. – p. 2

- DIREZIONE SCIENTIFICA Fondazione IRCCS "Ca' Granda - Ospedale Maggiore Policlinico" Via Francesco Sforza n. 28 - 20122 MILANO

La domanda dovrà essere redatta in carta semplice, utilizzando l'apposito modulo allegato al presente bando e in distribuzione presso la Direzione Scientifica della Fondazione (Via Francesco Sforza, 28 – secondo piano) – o disponibile sul sito: <http://www.policlinico.mi.it/> - e dovrà essere consegnata all'Ufficio Protocollo (Via Francesco Sforza, 28 – piano seminterrato) **entro e non oltre le ore 12 del giorno 12 Dicembre 2012.**

Le domande, se recapitate a mezzo posta, dovranno pervenire inderogabilmente entro e non oltre il predetto termine. A tal fine farà fede il timbro dell'Ufficio Protocollo della Fondazione.

Alla domanda dovrà essere allegato un curriculum vitae datato e firmato e fotocopia di un documento di in corso di validità.

#### ART. 4 – COMPENSI

L'incarico darà diritto ad un compenso lordo complessivo pari ad € 34.398,00 (al lordo degli oneri sociali e fiscali a carico del collaboratore).

L'erogazione della somma sopra indicata al netto degli oneri sociali e fiscali, sarà effettuata in quote mensili e subordinata alla certificazione del Responsabile del Servizio.

#### ART. 5 – MODALITA' DI SELEZIONE, COMMISSIONE GIUDICATRICE, NOMINA DEL VINCITORE E AFFIDAMENTO DEI COMPITI

La selezione dei candidati avviene ad opera di apposita commissione giudicatrice.

La selezione sarà operata secondo il giudizio libero e insindacabile della commissione giudicatrice in base alla valutazione complessiva del curriculum vitae e di un colloquio, nell'ambito dei seguenti punteggi:

- Curriculum vitae: massimo punti 20;
- Colloquio: massimo punti 30.

**I colloqui si terranno il giorno 21 Dicembre 2012 presso il palazzo Uffici della Fondazione – via Francesco Sforza n. 28 – primo piano – Biblioteca Legale. Tale calendario si ritiene quale convocazione a tutti gli effetti; la comunicazione dell'orario del colloquio riconducibile al presente avviso di selezione sarà pubblicato sul sito della Fondazione - [www.policlinico.mi.it](http://www.policlinico.mi.it); (Gare e Concorsi – Borse e Contratti di Ricerca, Anno 2012)**

Il colloquio verterà sulla materia oggetto del progetto di ricerca.

Al termine della selezione la Commissione redige una graduatoria che sarà approvata con apposito provvedimento del Direttore Generale ed affissa presso l'Albo dell'Ente. Al candidato che risulterà vincitore verrà data comunicazione scritta con lettera raccomandata con avviso di ricevimento. Il vincitore dovrà



ISO 9001  
BUREAU VERITAS  
Certification



ISTITUTO DI RICOVERO E CURA A CARATTERE SCIENTIFICO DI NATURA PUBBLICA D.M.29-12-2004  
via Francesco Sforza, 28 – 20122 Milano – Telefono 02 5503.1 – Fax 02 58304350  
Codice Fiscale e Part. IVA 04724150968



presentarsi presso gli uffici della Direzione Scientifica per l'accettazione o la rinuncia dell'incarico e la firma del contratto entro 7 giorni dal ricevimento della comunicazione. In caso di mancata presentazione entro il termine fissato l'incarico si intenderà rinunciario. In caso di decadenza o rinuncia del vincitore o di interruzione dell'incarico, la Fondazione si riserva la facoltà di utilizzare la graduatoria. In quest'ultimo caso il compenso erogato al candidato successivamente chiamato sarà commisurato al periodo effettivo di vigenza del contratto.

L'accettazione, la rinuncia, l'interruzione e le dichiarazioni di prestatore di servizio di cui al presente bando devono essere comunicate tempestivamente alla Direzione Scientifica della Fondazione.

#### **ART. 6 – COPERTURA ASSICURATIVA E PREVIDENZIALE**

La Fondazione provvede a curare il rispetto degli impegni legati alle coperture assicurative personali obbligatorie contro gli infortuni e per i rischi della responsabilità civile verso terzi.

Il collaboratore sarà dotato di un tesserino magnetico che dovrà utilizzare, all'inizio ed al termine della propria attività, ai timbratori ubicati al presidio presso il quale svolge il proprio incarico, al mero fine di rilevare la presenza fisica dello stesso presso le strutture della Fondazione, senza che ciò possa configurare sotto l'aspetto giuridico un rapporto di lavoro di natura subordinata; in alcun caso il collaboratore può essere giuridicamente vincolato ad un predeterminato orario di lavoro.

#### **ART. 7 – NATURA GIURIDICA DEL CONTRATTO**

L'incarico non costituisce rapporto di lavoro subordinato.

L'attività si configura quale incarico di ricerca e come tale soggetta agli oneri sociali e fiscali a carico del finanziamento ed al lordo degli oneri sociali e fiscali a carico del collaboratore.

Prima di iniziare l'attività prevista, il candidato risultato vincitore dovrà sottoscrivere il contratto che disciplina il rapporto.

#### **ART. 8 – DIRITTI E DOVERI**

Il collaboratore sarà riconosciuto autore di eventuali procedimenti o prodotti innovativi, così come previsto dall'art. 65 del D.Lgs. n. 276/2003.

Il collaboratore, nello svolgimento della propria attività, è tenuto ad uniformarsi alle norme di sicurezza in vigore nella struttura stessa.

Il collaboratore è, altresì, tenuto ad osservare le regole del segreto d'ufficio e a mantenere la massima riservatezza con riferimento a fatti, informazioni, notizie od altro di cui avrà comunicazione o prenderà conoscenza nello svolgimento dell'incarico. Tali informazioni non potranno in alcun modo essere cedute a terzi. Al collaboratore è fatto divieto di svolgere attività che creano danno all'immagine e pregiudizio all'Amministrazione.

In caso di inosservanza delle norme di cui al presente bando, il Direttore Generale disporrà l'immediata decadenza del collaboratore dall'attività e la conseguente perdita dei compensi per il periodo residuo.



ISO 9001  
BUREAU VERITAS  
Certification





FONDAZIONE IRCCS CA' GRANDA  
OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Atti 1000/2012 – All. – p. 4

## ART. 9 – NORMA FINALE

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alla normativa vigente.

### **INFORMATIVA PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI** *ai sensi del D.Lgs. n.196/2003*

La Fondazione IRCCS Cà Granda Ospedale Maggiore Policlinico informa che il trattamento dei dati personali dei candidati sarà effettuato nel rispetto degli obblighi di sicurezza e riservatezza previsti dal "Codice in materia di protezione dei dati personali" e improntato a principi di correttezza, liceità e trasparenza.

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003, i dati forniti dai candidati verranno trattati per il periodo di tempo necessario allo svolgimento delle procedure di selezione e, in caso di esito positivo, per la durata del rapporto di lavoro in adempimento alle norme di legge, di contratto e/o di regolamento.

Il trattamento dei dati sarà effettuato secondo modalità volte a prevenire ogni violazione dei diritti, delle libertà fondamentali e della dignità dell'interessato mediante supporti cartacei e/o informatici ad opera del personale incaricato.

I dati saranno conservati negli archivi documentali aziendali e/o all'interno di memorie elettroniche.

La natura obbligatoria del conferimento dei dati comporta l'impossibilità, da parte della Fondazione IRCCS Ca' Granda Ospedale Maggiore Policlinico, di dare seguito alle suddette procedure in caso di mancata comunicazione delle informazioni richieste.

In ogni momento l'interessato potrà esercitare i diritti di accesso ai dati, ai sensi dell'art. 7 del D. Lgs.n196/2003 rivolgendosi al Responsabile dell'organizzazione.

Il Titolare del Trattamento dei dati è la Fondazione IRCCS Ca' Granda Ospedale Maggiore Policlinico, sita in Via Francesco Sforza, 28 – Milano.

Il Responsabile del Trattamento dei dati è individuabile sul sito della Fondazione [www.policlinico.mi.it](http://www.policlinico.mi.it)

Milano, 3 Dicembre 2012

IL DIRETTORE SCIENTIFICO  
(f.to Prof. Pier Mannuccio Mannucci)



ISO 9001  
BUREAU VERITAS  
Certification



ISTITUTO DI RICOVERO E CURA A CARATTERE SCIENTIFICO DI NATURA PUBBLICA D.M.29-12-2004  
via Francesco Sforza, 28 – 20122 Milano – Telefono 02 5503.1 – Fax 02 58304350  
Codice Fiscale e Part. IVA 04724150968



FONDAZIONE IRCCS CA' GRANDA  
OSPEDALE MAGGIORE POLICLINICO

Atti 1000/2012 – All. – p. 5

**Al Direttore Scientifico  
della Fondazione IRCCS  
"Ca' Granda - Ospedale Maggiore  
Policlinico"  
Via Francesco Sforza, 28  
20122 MILANO**

Il/La sottoscritto/a ..... chiede di poter partecipare alla selezione per l'attribuzione di n. 1 contratto di collaborazione a progetto finanziato dall'Agency of Health and Consumers (EAHC) dal titolo: "EUHANET: EUROPEAN HAEMOPHILIA NETWORK" da svolgersi presso la U.O.S. Dipartimento per la Diagnosi e la Terapia delle Coagulopatie – Medicina Interna 2.

A tal fine dichiara sotto la propria responsabilità:

COGNOME \_\_\_\_\_ NOME \_\_\_\_\_  
DATA DI NASCITA \_\_\_\_\_ LUOGO DI NASCITA \_\_\_\_\_  
CITTADINANZA \_\_\_\_\_ RESIDENZA \_\_\_\_\_  
INDIRIZZO \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_  
RECAPITO TELEFONICO \_\_\_\_\_

**Domicilio eletto ai fini della selezione:**

Via \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Telefono \_\_\_\_\_

Dichiara inoltre:

- di essere in possesso del diploma universitario Interprete e Traduzione Simultanea conseguito in data \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_
- di essere in possesso del certificato di specializzazione in Formazione Manageriale conseguito in data \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_
- Esperienza nella gestione e coordinazione di gruppi di lavoro internazionali finalizzata alla raccolta dati preferibilmente all'interno di un progetto finanziato da organi pubblici), capacità di intrattenere rapporti di tipo internazionale con tutti i mezzi di comunicazione, redazione di relazioni, verbali e consuntivi relativi all'attività (in lingua inglese); organizzazione di workshop in Italia e all'estero; realizzazione di pubblicazioni e presentazioni divulgative a carattere scientifico (con predilezione per materie quali l'ematologia e la medicina interna); rendicontazioni economiche.

**Allega alla presente domanda il proprio curriculum vitae datato e firmato.**

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del DPR 28.12.2000 n. 445, nel caso di mendaci dichiarazioni, falsità negli atti, uso ed esibizione di atti falsi o contenenti dati non più rispondenti a verità, DICHIARA, sotto la propria personale responsabilità, che tutto quanto sopra riportato corrisponde al vero. Il/La sottoscritto/a si impegna a notificare tempestivamente, mediante raccomandata con avviso di ricevimento, le eventuali variazioni del recapito per le comunicazioni relative all'avviso di selezione.

Il/La sottoscritto/a dichiara di essere a conoscenza che la Fondazione non risponde per eventuali disguidi postali, né per la mancata comunicazione – da effettuare con le modalità previste nell'avviso di selezione – dell'eventuale cambio di residenza o del recapito delle comunicazioni indicate nella presente domanda. Il/La sottoscritto/a dichiara, infine, di aver preso visione dell'avviso di selezione e di sottostare a tutte le condizioni ivi stabilite.

Milano, li \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_



ISO 9001  
BUREAU VERITAS  
Certification



ISTITUTO DI RICOVERO E CURA A CARATTERE SCIENTIFICO DI NATURA PUBBLICA D.M.29-12-2004  
via Francesco Sforza, 28 – 20122 Milano – Telefono 02 5503.1 – Fax 02 58304350  
Codice Fiscale e Part. IVA 04724150968